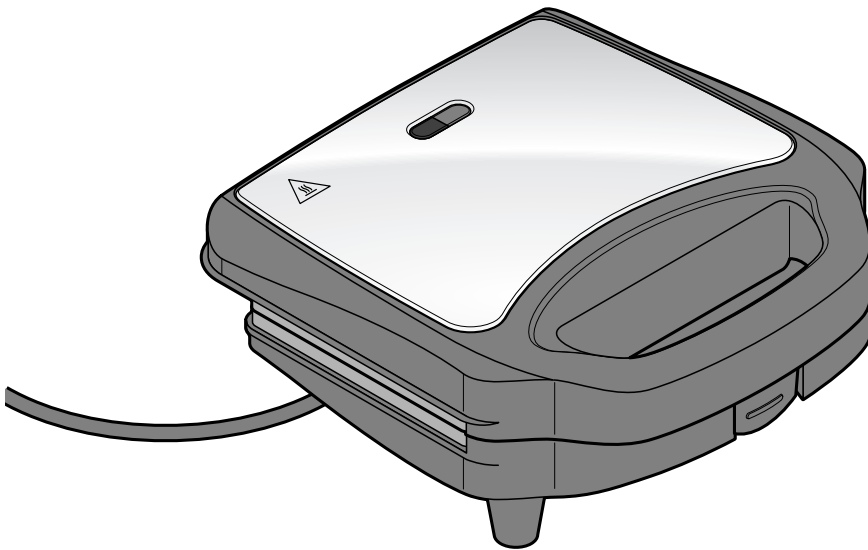




## Gofrownica do wypieku gofrów brukselskich



## Drodzy Klienci!

Państwa nowa gofrownica umożliwia przyrządzanie smacznych gofrów w okamgnieniu. Dzięki powłoce antyadhezyjnej możliwe jest łatwe wyjmowanie gotowych gofrów z płyt grzewczych.

Dzięki przepisowi, który załączyliśmy do niniejszej instrukcji, mogą Państwo natychmiast rozpocząć wypiek gofrów.

Życzymy Państwu smacznego!

## Zespół Tchibo



[www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje)

## Spis treści

- 2 Na temat tej instrukcji
- 3 Wskazówki bezpieczeństwa
- 5 Widok całego zestawu (zakres dostawy)
- 6 Przed pierwszym użyciem
- 7 Obsługa
- 9 Przepis podstawowy
- 9 Dane techniczne
- 9 Czyszczenie
- 9 Problemy i sposoby ich rozwiązywania
- 10 Gwarancja
- 12 Usuwanie odpadów

---

## Na temat tej instrukcji

Produkt jest wyposażony w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w tej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasło **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami ciała i zagrożeniem życia.

Hasło **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi uszkodzami materialnymi.

Hasło **UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

## Wskazówki bezpieczeństwa



### Przeznaczenie

Gofrownica jest przeznaczona do wypiekania gofrów.

Urządzenie zaprojektowano do przyrządzania potraw w ilościach zaspokajających potrzeby gospodarstwa domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego lub podobnego, np. w kuchniach dla pracowników sklepów, biur itp., w gospodarstwach rolnych, przez gości hoteli, moteli, pensjonatów ze śniadaniem itp.

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób**

#### **z ograniczoną zdolnością obsługi urządzeń**

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub mimo braku doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumiały ewentualne zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania. Dzieci nie mogą bez nadzoru prowadzić prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
- Gofrownica oraz kabel zasilający muszą być trzymane z dala od dzieci poniżej 8. roku życia od momentu podłączenia urządzenia aż do chwili całkowitego ostygnięcia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo udławienia!

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**

- Urządzenie nie może mieć styczności z wodą lub innymi cieczami, ponieważ

wówczas istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi rękoma ani używać go na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza.

- Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu lub zamoczeniu, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie dotykać wody ani mokrych miejsc, dopóki wtyczka znajduje się w gniazdku.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli urządzenie, wtyczka lub kabel zasilający wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli urządzenie spadło na ziemię.
- Urządzenie należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Używane gniazdko powinno być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli konieczne będzie użycie przedłużacza, musi on być zgodny z „Danymi technicznymi” produktu. Przy zakupie przedłużacza należy zasięgnąć porady sprzedawcy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka, ...
  - ... jeśli podczas użycia wystąpią usterki,
  - ... po użyciu,
  - ... w czasie burzy,
  - ... przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.Należy przy tym zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel zasilający.
- Przed użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel zasilający. Przed ponownym zwinięciem kabla odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

- Kabel zasilający nie może być zagięty ani przynięciony. Kabel ten należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcji. Nie wolno również samodzielnie wymieniać kabla zasilającego. Wszelkie naprawy urządzenia lub kabla zasilającego powinny być przeprowadzane w zakładzie specjalistycznym lub w Centrum Serwisu.

#### **OSTRZEŻENIE przed pożarem i oparzeniami**

- Urządzenie nie może być uruchamiane za pomocą programatora czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Podczas pracy urządzenie nagrzewa się do wysokich temperatur. Należy uważać, aby podczas użycia nikt nie dotykał gorących części urządzenia. Do otwierania i zamykania urządzenia należy używać rękawic kuchennych itp.
- Przed czyszczeniem, przenoszeniem lub schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu palnych przedmiotów. Nie przystawiać go bezpośrednio do ściany ani nie stawiać w kącie. Nie przykrywać go. Zwrócić uwagę, aby rozwinięty kabel zasilający leżał całkowicie swobodnie z dala od urządzenia i w żadnym razie nie dotykał gorących części urządzenia.
- Urządzenia nie należy napełniać zbyt dużą ilością ciasta lub zbyt rzadkim ciastem, ponieważ z okolicy płyt grzewczych może wówczas wydostawać się zwiększona ilość gorącej pary i ewentualnie również ciasta.
- Podczas pieczenia gófrów pomiędzy płyt grzewczych wydostaje się gorąca para. Nie dotykać – grozi oparzeniem!

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń ciała z innych przyczyn**

- Kabel zasilający należy poprowadzić tak, aby nikt się o niego nie potknął lub aby nikt się w niego nie zaplątał i nie zrzucił urządzenia.

#### **UWAGA - ryzyko szkód materialnych**

- Produkt postawić na równej, odpornej na wysokie temperatury i gorące rozpryski podkładce, ponieważ podczas użycia nie da się takowych uniknąć. Należy zachować wystarczający odstęp od źródeł ciepła, takich jak np. włączona płyta kuchenna lub piekarnik/piec.
- Gofry są gorące. Do wyjmowania gófrów należy używać wyłącznie żaroodpornych sztućców z drewna lub tworzywa sztucznego. Dzięki temu uniknie się zarysowań powłoki antyadhezyjnej pokrywającej płyty grzewcze.
- Do czyszczenia nie należy stosować ostrych chemikaliów, agresywnych lub szorujących środków czyszczących, środków do czyszczenia piekarników lub twardych szczotek itp. Mogłoby to uszkodzić powłokę antyadhezyjną.
- Nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne lub środki do pielęgnacji mebli mogą wejść w agresywne reakcje z antypoślizgowym materiałem nóżek urządzenia i rozmiękczyć je. Aby uniknąć niepożądanych śladów na meblach, należy w razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową, niewrażliwą na wysokie temperatury.

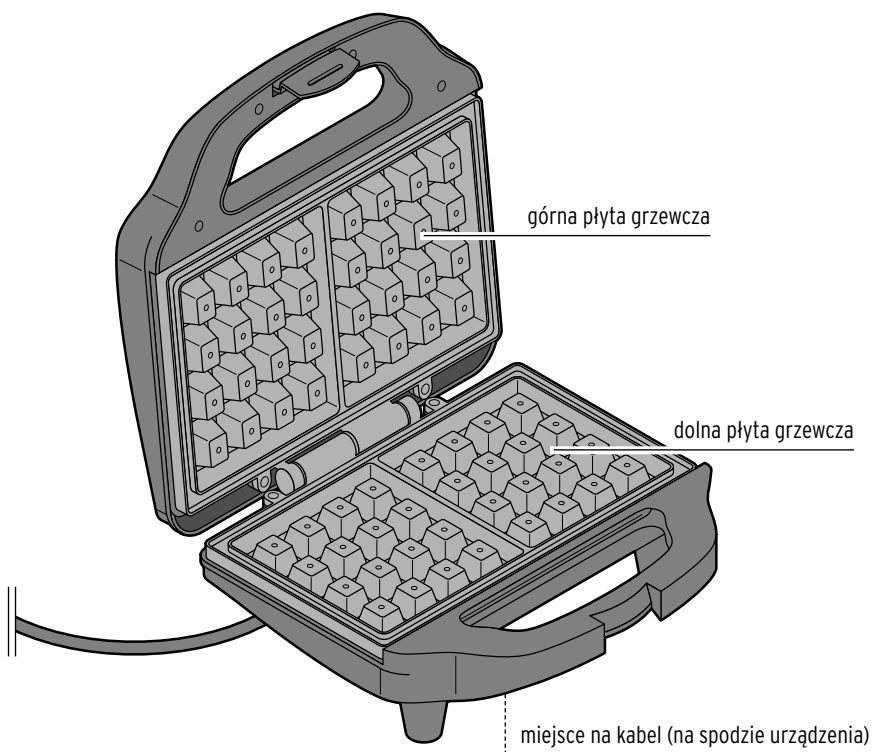
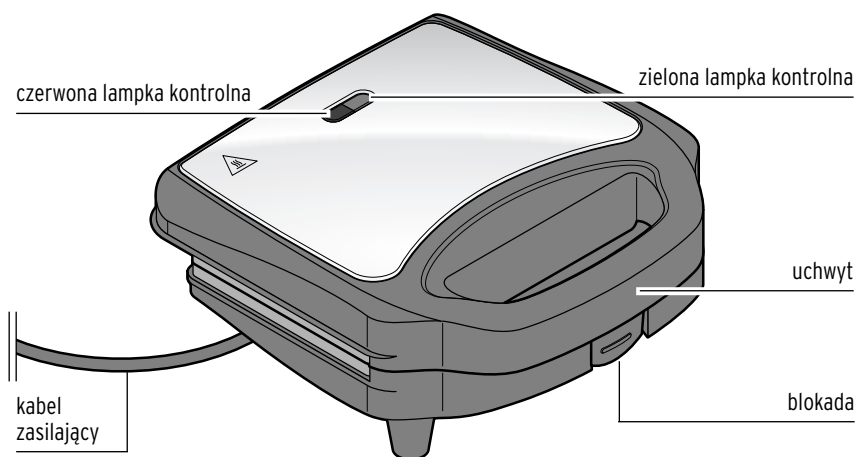
#### **Symbol na pokrywie urządzenia**



CAUTION: HOT SURFACE  
(Uwaga: gorąca powierzchnia)

Podczas pracy urządzenie nagrzewa się do wysokich temperatur. Nie dotykać gorących powierzchni! Urządzenia należy dotykać tylko za uchwyt i w razie potrzeby używać łąpek do garnków itp.

## Widok całego zestawu (zakres dostawy)



## Przed pierwszym użyciem

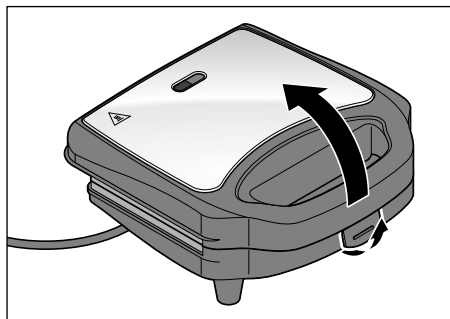


### **OSTRZEŻENIE** przed oparzeniami

- Podczas użytkowania urządzenie musi być ustawione swobodnie, w żadnym razie nie może stać przy ścianie lub w rogu, przy firankach itp.
- Zwrócić uwagę na to, aby podczas użycia oraz w fazie stygnięcia nikt nie dotykał gorących części urządzenia.
- Do otwierania i zamykania urządzenia należy używać rękawic kuchennych itp.

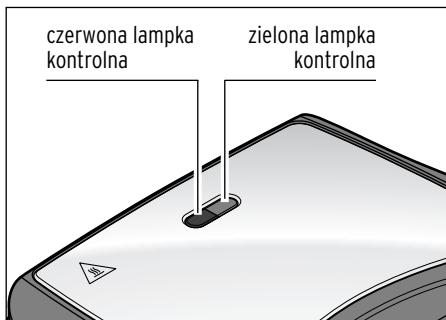
1. Rozpakować urządzenie, a następnie usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, tak aby dzieci nie miały do nich dostępu.
2. Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury i rozpryski.

Celem usunięcia ewentualnych pozostałości poprodukcyjnych należy wykonać następujące czynności:



3. Pociągnąć blokadę do góry i otworzyć płyty grzewcze.
4. Przetrzeć płyty grzewcze wilgotną ściereczką.
5. Zamknąć urządzenie.

6. Rozwinąć całkowicie kabel zasilający i włożyć wtyczkę do gniazdka z zestykiem ochronnym.



Obie lampki kontrolne zapalają się.

**Czerwona** lampka kontrolna wskazuje, że urządzenie jest włączone.


Gdy zapali się **zielona** lampka kontrolna, oznacza to, że gofrownica nagrzewa się. Gdy lampka ta zgaśnie, temperatura wypieku jest osiągnięta.

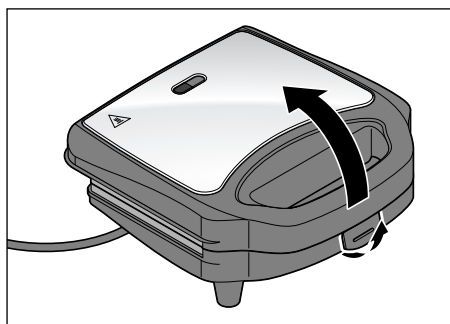
**i** Przy pierwszym nagrzewaniu może wydzielać się lekki zapach, co jest rzeczą całkowicie normalną. Należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia.

7. Po ok. 10 minutach wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, otworzyć urządzenie i pozostawić je do ostygnięcia.
8. Po ostygnięciu dokładnie wytrzeć płyty grzewcze ściereczką uniwersalną.

## Obsługa

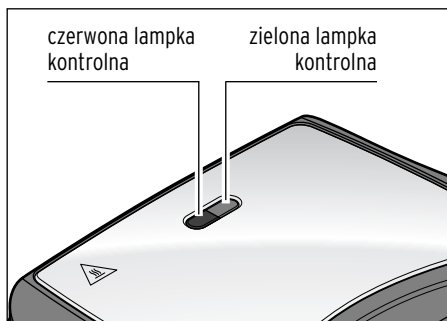
Przed użyciem należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa podane w rozdziale „Przed pierwszym użyciem”.

-  • W gofrownicy elektrycznej wyposażonej w dwie płyty grzewcze ciasto piecze się równocześnie z obu stron.
- Gofrownica nie jest wyposażona w regulator temperatury. Urządzenie zaczyna się nagrzewać w momencie, gdy wtyczka zostanie włożona do gniazdka elektrycznego.
- Ponieważ nie ma możliwości zmiany temperatury, stopień przyrumienienia i wypieczenia gofrów jest uzależniony głównie od czasu wypiekania oraz od tego, ile razy gofrownica została otwarta podczas wypiekania gofrów.
- Ponieważ podczas napełniania gofrownicy ciastem styka się ono najpierw z dolną płytą grzewczą, a z górną dopiero po zamknięciu gofrownicy, spód gofra ulega przyrumienieniu szybciej niż jego wierzchnia strona. Dlatego podczas sprawdzania stopnia przyrumienienia należy zawsze unieść gofra, tak aby sprawdzić jego spód.



1. Pociągnąć blokadę do góry i otworzyć płyty grzewcze.
2. W razie potrzeby natłuścić płyty grzewcze, nakładając na nie pędzlem niewielką ilość margaryny lub oleju spożywczego (w zależności od konsystencji ciasta może to nie być konieczne).

3. Zamknąć płyty grzewcze. Rozwinąć całkowicie kabel zasilający i włożyć wtyczkę do gniazdka z zestykiem ochronnym.



Obie lampki kontrolne zapalają się.

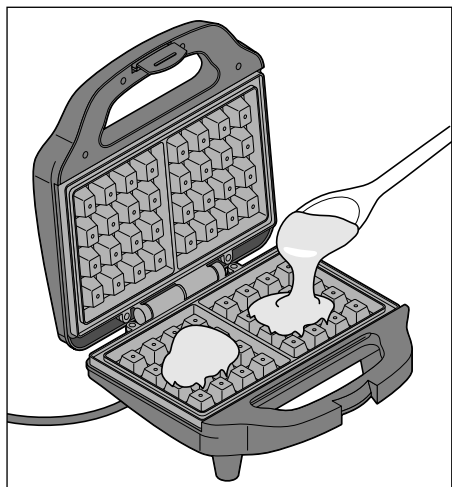
**Czerwona** lampka kontrolna wskazuje, że urządzenie jest włączone.

Gdy zapali się **zielona** lampka kontrolna, oznacza to, że gofrownica nagrzewa się. Gdy lampka ta zgaśnie, temperatura wypieku jest osiągnięta.



**OSTRZEŻENIE** przed oparzeniami

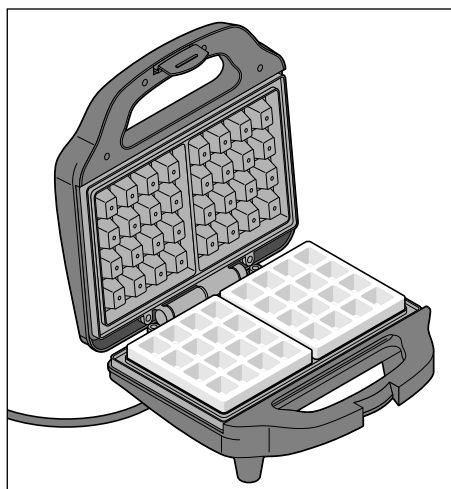
- Podczas pieczenia gofrów spomiędzy płyt grzewczych wydostaje się gorąca para.
- Nie napełniać płyt grzewczych zbyt dużą ilością ciasta lub zbyt rzadkim ciastem.



4. Pociągnąć blokadę do góry i otworzyć płyty grzewcze.
5. Do obu połówek dolnej płyty grzewczej wlać około dwie łyżki ciasta.
6. Zamknąć płyty grzewcze.

**i** Podczas wypiekania zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie. Nie jest to błędem i oznacza, że urządzenie znowu się nagrzewa.

7. Otworzyć gofrownicę najwcześniej po 2 minutach. Jeśli gofry nie są jeszcze wystarczająco upieczone lub przyrumienione, piec je dalej jeszcze przez chwilę. Przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale „Porady i wskazówki”.



8. Wyjąć gofry, gdy tylko osiągnięty zostanie żądany stopień wypieczenia. Do wyjmowania gofrów używać sztućców z drewna lub tworzywa sztucznego, aby zapobiec uszkodzeniu powłoki antyadhezyjnej pokrywającej płyty grzewcze.

Następnie można znowu napełnić płyty grzewcze, aby wypiekać kolejne gofry. Jeśli nie będą wypiekane dalsze gofry:

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. Poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
3. Wyczyścić gofrownicę (patrz „Czyszczenie”).

### Porady i wskazówki

- Gofrownica jest nagrzana ok. 10 minut po włożeniu wtyczki do gniazdka elektrycznego. Pełne wypiekanie gofrów bezpośrednio po nagraniu gofrownicy trwa ok. 6 do 7 minut. Po kilku cyklach wypiekania gofry mogą być wyjmowane już po ok. 5 do 6 minut.
- Jeśli po wyjęciu gofry będą zbyt jasne lub zbyt ciemne, wówczas przy następnym pieczeniu należy przytrzymać je w urządzeniu odpowiednio dłużej lub krócej. Tak samo należy postępować w sytuacji, jeśli gofry nie będą właściwie wypieczone.
- Po kilku cyklach wypiekania można już ustalić optymalny stopień przyrumienienia. Jest on jednak zawsze zależny od rodzaju i grubości ciasta. Przykładowo, im więcej cukru jest w cieście, tym bardziej brązowe będą gofry. Jeżeli ciasto ma bardziej płynną konsystencję, może nie mieć styczności z górną płytą grzewczą i gofry będą mniej brązowe na górze niż na dole.
- W przypadku problemów podczas wyjmowania gofrów z płyt grzewczych należy je następnym razem nieco (mocniej) natłuścić.



## Przepis podstawowy

### Przepis podstawowy (na ok. 18 gofrów)

250 g	margaryny lub masła
200 g	cukru
2	opakowania cukru waniliowego
5	jajek
500 g	mąki
2 łyżeczki	proszku do pieczenia
350 ml	mleka

Opcjonalnie: 100 g mąki można zastąpić płatkami owsianymi lub mąką pszenną pełnoziarnistą.

1. Rozetrzeć masło lub margarynę na puszystą masę.
2. Dodać cukier, cukier waniliowy, mleko i jajka, a następnie zamieszać.
3. Wciąż mieszając, wsypać mąkę i proszek do pieczenia.
4. Wszystkie składniki mieszać przez ok. 2-3 minuty mikserem ręcznym na najwyższych obrotach.

Czas wypiekania gofrów przyrządzonych według przepisu podstawowego wynosi od ok. 6 do 7 minut.



W literaturze fachowej oraz w Internecie można znaleźć wiele innych przepisów na smaczne gofry i pomysłów na ich dekorację itp.

## Dane techniczne

Model:	362 570
Napięcie sieciowe:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	700 W

Made exclusively for:  
Tchibo GmbH, Überseering 18,  
22297 Hamburg, Germany  
www.tchibo.pl

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.



## Czyszczenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

- Nie wolno narażać urządzenia na działanie wilgoci. Chronić je również przed wodą kapiącą i rozpryskową.

**UWAGA** - ryzyko szkód materialnych

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
2. Miękką ściereczką usunąć resztki ciasta z płyt grzewczych. Najlepiej zrobić to, gdy są one już zaschnięte.
3. Przetrzeć płyty grzewcze i obudowę lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.
4. Ewentualnie wytrzeć suchą ściereczką.
5. Zwinąć kabel zasilający w przeznaczonym na niego miejscu na spodzie urządzenia.

## Problemy i sposoby ich rozwiązywania

• Urządzenie nie działa.	• Czy wtyczka jest włożona do gniazdka elektrycznego?
• Gofry są za słabo przyrumienione.	• Wypiekać gofry nieco dłużej w gofrownicy.
• Gofry są za mocno przyrumienione.	• Czy ciasto nie jest zbyt rzadkie?
• Gofry przywierają do płyt grzewczych.	• Czy trzymano się przepisu?
• Podczas wypiekania wydzielane są bardzo duże ilości pary.	• Wypiekać gofry nieco krócej w gofrownicy.
	• Natłuścić (jeszcze mocniej) płyty grzewcze.
	• Czy ciasto nie jest zbyt rzadkie?
	• Czy nie wlano zbyt dużej ilości ciasta?

## Gwarancja

Udzielamy **3-letniej gwarancji** od daty zakupu.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z najnowszą technologią produkcji i poddany precyzyjnej kontroli jakości. Gwarantujemy niezawodność tego produktu.

W okresie gwarancji wszystkie wady materiałowe i produkcyjne będą usuwane bezpłatnie. Warunkiem uznania gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej, Szwajcarii oraz Turcji.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad produktu prosimy najpierw o kontakt z Linią Obsługi Klienta. Nasi pracownicy Linii Obsługi Klienta chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania.

Gwarancją nie są objęte szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu, a także części ulegające zużyciu i materiały eksploatacyjne. Części te można zamówić telefonicznie pod podanym w tej gwarancji numerem telefonu.

Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji można zlecić odpłatnie w Centrum Serwisu Tchibo (cena odpowiada naliczanym indywidualnie kosztom własnym).

Gwarancja ta nie ogranicza praw wynikających z ustawowej rękojmi.

## Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

Imię i nazwisko \_\_\_\_\_

Ulica, numer \_\_\_\_\_

Kod pocztowy, miejscowość \_\_\_\_\_

Kraj \_\_\_\_\_

Tel. (w ciągu dnia) \_\_\_\_\_

**Jeżeli usterka nie jest objęta gwarancją:**  
(zakreślić)

Proszę o zwrot artykułu bez naprawy.

Proszę o oszacowanie kosztów naprawy, jeżeli przekroczą one kwotę 35 zł.





Aby uzyskać dodatkowe informacje o produkcie, zamówić akcesoria lub zapytać o nasz serwis gwarancyjny, prosimy o kontakt telefoniczny z **Linia Obsługi Klienta**.

W przypadku pytań dotyczących naszych produktów prosimy o podanie numeru artykułu.

## Polska



**801 655 113**

(z telefonów stacjonarnych opłata jak za połączenia lokalne,  
z telefonów komórkowych wg taryfy danego operatora)

od poniedziałku do niedzieli

w godz. 08.00 - 22.00

e-mail: [service@tchibo.pl](mailto:service@tchibo.pl)

**Numer artykułu: 362 570**



## Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

**Numer artykułu: 362 570**

Opis usterki

Data zakupu

Data/Podpis



## Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

**Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



**Urządzenia**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oznaczonego tym symbolem oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.